



Je n'aurai pas honte...

Rabbi Abraham ibn Ezra : (1089 – 1164).

Maimonide le considère comme le commentateur incontournable. Il suit le sens littéral, et propose, parfois, des analyses plus générales, qui préfigurent la critique biblique.

Radak (Rabbi David Kimhi) : (1235 – 1160).

Il vivait dans le Sud de la France, il suit le rationalisme de Maimonide.

תהלים פרק קיט

(ו) אז לא אבוש בהביטי אל כל מצותיך:

אבן עזרא :

(ו) אז - מצותיך הם מצות עשה ויש מהם שלא פירש למה צוו וכאשר יביט עליהם בעין הדעת ידעם על כן לא אבוש:

רד"ק :

(ו) אז לא אבוש. כי מי שאינו שומר המצות, ראוי לו שיבוש כשיבין במצות הכתובות, כי אם הוא גונב, ויבין בספר ויראה לא תגנוב (שמות כ, יד), באמת יבוש ויכלם:

Psaume 119 :

(6) Alors je n'aurai pas honte, quand j'observerai tous Tes commandements.

Ci-dessous, deux approches différentes de ce même verset.

Ibn Ezra :

(6) **Alors** : Tes commandements (mitsvoth) désignent les commandements positifs, et certains n'ont pas reçu de justification pour leur accomplissement. Mais lorsque je les observe (médite) avec l'œil de la connaissance / intelligence, ils deviennent intelligibles, c'est pourquoi je n'aurai pas honte.

Radak :

(6) **Alors je n'aurai pas honte** : Celui qui ne garde pas les mitsvoth, il est normal qu'il éprouve de la honte lorsqu'il découvre les mitsvoth mentionnées (dans la Torah). S'il est voleur et que, lisant dans la Livre « tu ne voleras pas » (Ex. XX, 14), en vérité il aura honte et sera dans la confusion.